

**NOTÍCIAS “di”

SHIZUOKA ** O brasileiro

Responsável pelo boletim informativo: Eliza Oda.....Edição abril / 2010—No.72

ポルトガル語版ニュース
2010年4月号—No.72

Boletim da SAME: Associação de Intercâmbio Multicultural da Cidade de Shizuoka (静岡市国際交流協会)

Atendimento gratuito em português na região de Shizuoka e Shimizu sem fins lucrativos, religiosos, etc.

Região de Shizuoka: Todas 4as.f., das 10~14hs, c/Alice Horiuchi, **Tel.:(054)273-5931/Fax(054)273-6474**

End.: 〒420-0853 Shizuoka-shi Aoi-ku Ôte-machi 4-16, Shizuoka-shi Kuriêtã Shien Centã 1F (térreo)

Região de Shimizu: 〒424-8701 Shizuoka-shi Shimizu-ku Asahi-cho 6-8—No 2º.and. da Prefeitura de Shimizu, chamada de “Shizuoka Shiyakusho Shimizu Chôsha”, **Tel.:(054)354-2009/Fax:(054)352-0334**

Todas as 2as. e 3as.f.: 8:30~12:00, 13:00~17:00 hs • Todas as 6as.f., das 8:30~12:00hs, com Eliza Oda

外国人のための日本語講座

Curso de japonês para estrangeiros, através da SAME

TIPO DE CURSOS : nível básico I e nível básico II

Nível básico I

Material didático: “Minna no Nihongo Shokuyu I (nível básico)”

Professora: Sra. Shimomura Mitsuyo

Nível básico II

Material didático: “Minna no Nihongo Shokuyu II (nível básico)”

Professora: Sra. Tanabe Noriko

Período: 11 de maio a 27 de julho de 2010, todas as terças-feiras (total de 12 aulas)

Horário: das 18:30 às 20:00 horas

Local: Associação de Intercâmbio Multicultural da Cidade de Shizuoka (no escritório da SAME de Shizuoka, na sala “kaigui shitsu” • “kouryu shitsu”)

Taxa: 4.000 ienes (despesa de material didático a parte)

No. de vagas: 15 pessoas por cada classe

Como se inscrever: por telefone, e-mail ou indo diretamente ao escritório da SAME de Shizuoka conforme segue abaixo:

Responsável da SAME de Shizuoka: Srta. Ootsuka

End.: Shizuoka-shi Aoi-ku Oote-machi 4-16, CCC (térreo)

Tel.: (054) 273-5931 – Fax (054) 273-6474 - e-mail: satomio@samenet.jp

がん検診無料クーポン券

Envio do “guia de exame médico de câncer” gratuito

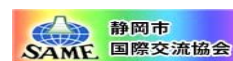
Este exame é específico para mulheres. A rápida descoberta do câncer, tratada ainda na sua fase inicial é muito eficaz. Veja abaixo, a quem se destina.

Cupom grátis para submeter-se ao exame de câncer do cervix/colo uterino: para mulheres que estavam com 20, 25, 30, 35 e 40 anos na data de 1 de abril de 2010.

Cupom grátis para submeter-se ao exame de câncer das mamas: para mulheres que estavam com 40, 45, 50, 55 e 60 anos na data de 1 de abril de 2010.

Os cupons serão enviados até julho/2010. Maiores informações, tel.: 054-221-1579

**Acesse e fique por dentro
Informações da SAME
em vários idiomas
conforme o abaixo**



Homepage da SAME

<http://www.samenet.jp/>

Página principal da SAME

Vejam informações em inglês, chinês, coreano, indonésio, tagalo, português, espanhol e no idioma vietnamita

- Guia da vida cotidiana
- Lista de cursos de japonês
- Lista de hospitais que atendem em idiomas estrangeiros
- Lista de telefones úteis
- Culturas/costumes do Japão



Site animado

SAME Web-TV

<http://www.same-web.com/>

Clicando o “がいこくニュース” você pode acessar o site de cada idioma estrangeiro, no Web-TV. Acesse!



FM Rádio “FM-Hi! 76.9MHz”

De segunda a sexta-feira, das 6:50~6:59 horas.

Ao ar, o programa TAKE FIVE:

- Segunda-feira: Chinês
- Terça-feira: Espanhol
- Quarta-feira: Filipino
- Quinta-feira: Inglês
- Sexta-feira: Português



Blogvoice

“TAKE FIVE PLUS”

Transmissão do programa TAKE FIVE através do voiceblog. Você pode escutar outros assuntos que ficaram fora do ar!

Koromogae (衣替え)

衣(koromo) significa “vestuário” e 替え(kae) significa “trocar”. Juntando os dois ideogramas pronuncia-se “koromogae”.

Esta palavra é freqüentemente usada nas mudanças de estações do ano, pois, com a chegada de cada nova estação, costuma-se mudar de roupas. Como as casas no Japão não são muito espaçosas, ao terminar a estação os vestuários são guardados, retirando-se aquilo que será usado na estação que se inicia.

Nesta época por exemplo, as roupas pesadas são guardadas dando lugar às roupas mais leves e dentro das casas costuma-se também mudar a decoração.

Esse costume também se estende nas escolas onde os uniformes dos alunos mudam conforme as estações.

Ao fazer o “koromogae”, aproveite também para fazer limpeza e arrumação por dentro e fora do armário, guarda-roupa, etc., deixando a casa com ar de frescor!

.....

子ども手当の支給が始まります

Subsídio para famílias com crianças “Kodomo teate”

A quem se destina: famílias com crianças até a idade do término da escola ginásial (kōkō). Para este sistema de subsídio, não há limite de rendimentos.

※ “Até a idade do término da escola ginásial (kōkō) significa”: até o primeiro dia 31 de março, após a criança completar 15 anos.

Valor do subsídio: a partir do ano fiscal 2010, subsídio de ¥13.000 por pessoa.

Data de pagamento do subsídio: 3 vezes ao ano, todo dia 13 dos meses de junho, outubro e fevereiro

Se o dia 13 cair no sábado, domingo ou feriado, o pagamento é efetuado antes. A previsão de pagamento do ano fiscal 22 é 11 de junho, 13 de outubro e 10 de fevereiro.

Maiores detalhes, entre em contato conforme o abaixo:

Prefeitura de Aoi-ku: (054) 221-1093

Prefeitura de Suruga-ku: (054) 287-8674

Prefeitura de Shimizu-ku: (054) 354-2120

Imposto sobre automóveis

Proprietários de carros cadastrados na Agência Pública de Transportes Rodoviários “Rikuun-Shikyoku” como proprietários de veículos automotores no dia 1o. de abril de cada ano devem pagar o imposto sobre automóveis até 31 de maio. Esta taxa sobre cada veículo automotivo recolhido anualmente é semelhante ao IPVA do Brasil.

O imposto sobre automóveis é dividido em dois tipos: o “Jidōsha-zei” que é recolhido pela Província e o “Kei jidōsha-zei” que é arrecadado pelo município.

Jidōsha-zei:

Esse imposto é cobrado todos os anos, daqueles que possuem carros com a placa de cor branca e veículos com motores acima de 1000 cc. A cobrança é enviada aos proprietários pelo correio e o pagamento deve ser efetuado até 31 de maio do corrente ano.

Kei jidōsha-zei:

Esse imposto é cobrado somente daqueles que possuem carros com motor inferior a 660cc (placa amarela) ou motocicletas de baixa cilindrada (até 150cc). O pagamento deve ser efetuado nas agências bancárias determinadas.

Certificado de pagamento:

Este documento é necessário na hora de realizar a vistoria obrigatória (Shaken). Caso haja perda deste documento, entre em contato com o balcão responsável.

.....

ブラジル復活祭

4 de abril, Páscoa no Brasil

Páscoa significa “Passagem”, vem da língua grega e é um evento religioso. Existem alguns símbolos tradicionais da Páscoa tais como docorar ovos com desenhos e formas abstratas, porém no Brasil é comum trocar ovos de chocolate, onde a maioria das crianças espera recebê-los.

Já o coelho tornou-se o símbolo mais popular da Páscoa por sua fecundidade, simbolizando a igreja. Uma boa Páscoa a todos!